

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1958)  
**Heft:** 4: [No. 4 - 1958 / No. 1 - 1959]

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Novocantes*

*Coton*

*Soll*

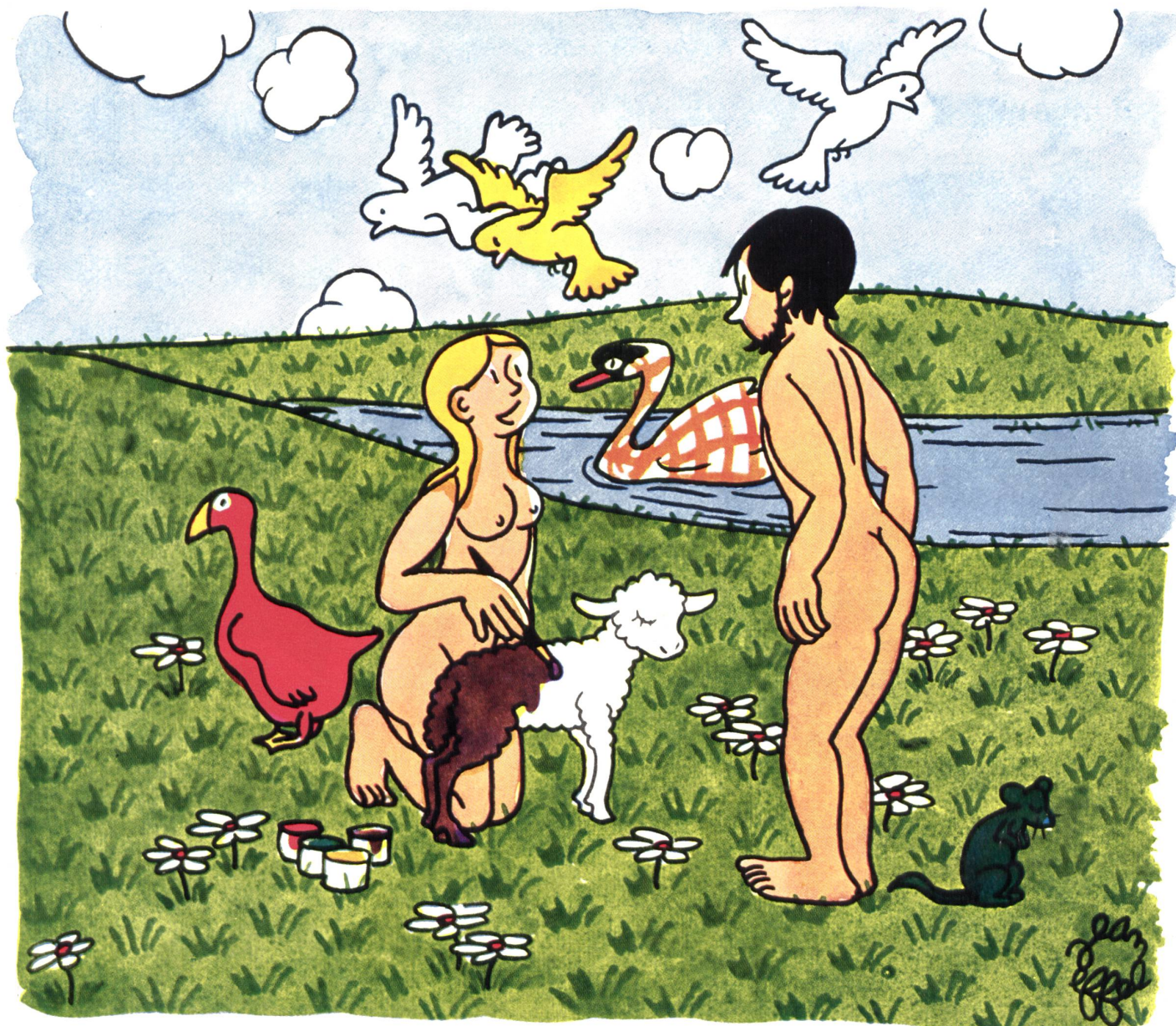
*Rayonne*

*Nylon*



KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON W1

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**  
ZÜRICH  
Brandschenkestrasse 4



*— Tout ce qui est resté en blanc, ça doit être à colorier...*

**Neu!**

## **Irgalangelb 2GL** **Irgalanblau FGL**

Diese beiden einheitlichen Geigy-Farbstoffe bilden eine wertvolle Ergänzung des Irgalansortiments.

Sie eignen sich zum Färben von Wolle, Seide und Polyamidfasern und deren Mischungen in allen Verarbeitungsstadien sowie für Vigoureuxdruck.



# Neues für die Praxis

## Irgalangelb 2GL

## Irgalanblau FGL

Irgalangelb 2GL und Irgalanblau FGL sind zwei typische Vertreter der Irgan-Klasse mit sehr ausgeglichenen färberischen Eigenschaften und ausgezeichneten Echtheiten; sie zeichnen sich besonders durch hervorragende Lichtechtheit aus.

Irgalangelb 2GL ist in der Nuance etwas reiner und etwas grüner als die bekannte Marke GL und dient als idealer Kombinationsfarbstoff.

Irgalanblau FGL ist ein blumiges, neutrales Blau von bemerkenswerter Reinheit und Schönheit; es wird in erster Linie als Selbstfarbstoff für reine Blautöne empfohlen.

## Geigy

Echtheiten		Irgalangelb 2GL			Irgalanblau FGL			
		W	S	P	W	S	P	
Lichtechtheit	$\frac{1}{25}$ 1	5-6 7	5 6-7	5-6 7	4-5 6-7	4 5-6	4-5 6	
Waschechtheit b	ändern bluten		4-5	3-4	4	4-5	3-4	4-5
		W	5			5		
		B	5	5		5	5	
		S			5		3	
				5			5	
				5			5	
Schwere Walke	ändern bluten		4		4-5	4		4
		W	5			4		
		B	5			5		
		S			5			4
				5			5	
Wasserechtheit	ändern bluten		5	4-5	5	4-5	4-5	5
		W	5			5		
		B	5	5		5	5	
		S		2-3			4	
				3-4			5	
				5			5	
Schweißechtheit	ändern bluten		5	4-5	5	4-5	4-5	4-5
		W	4			5		
		B	5	5		5	5	
		S		3			3-4	
				4-5			5	
				5			5	
Alkaliechtheit	Soda 1:10	4-5	4	4	4	3-4	4	
Avivierechtheit			4			4-5		
Heißwasserechtheit (60° C)	ändern bluten		4-5		4	5		4
		W	4			4-5		
		B	5			5		
		S			2			4
				5			5	
Dekaturechtheit	a) 0,5 atü	5		5	4-5		5	
	b) 1,5 atü	5		5	4		4	
Saure Chlorechtheit	0,5 g/l akt. Chlor	4-5		4-5	4-5		4-5	
	1 g/l akt. Chlor	4		4	3-4		4	



**METTLER**

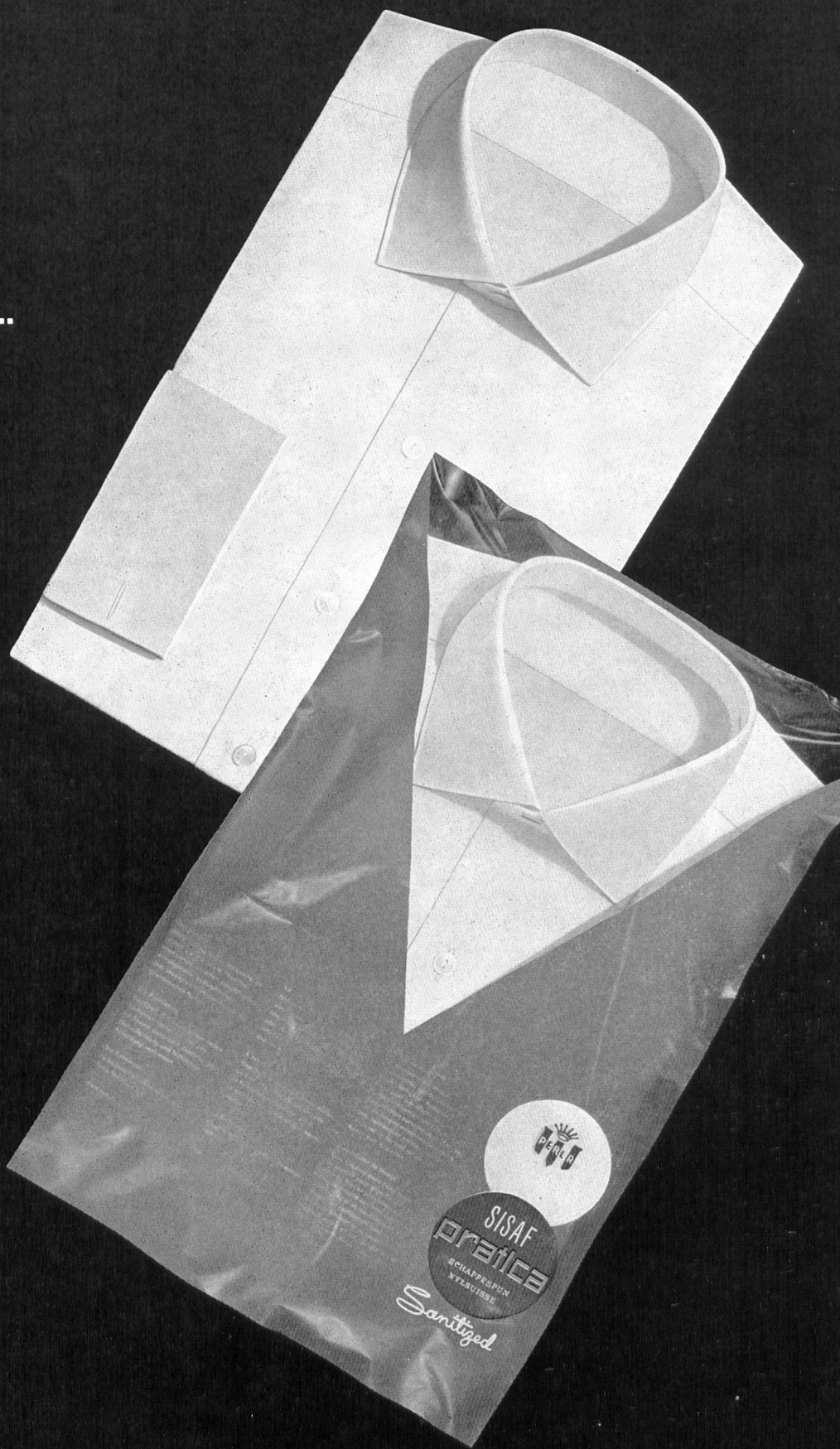
& CIE SA ST-GALL

*en tête avec ses*

*Cotons Pur Sang*

E. FREI  
57

**SISAF**  
has now put  
a new Spun Nylon Shirt  
on the market:  
**pratica**  
the shirt for everybody...



**The material:**  
SISAF Swiss Spun Nylon,  
lovely as the finest poplin  
but far more durable; absorbent and  
porous, non-transparent and in-  
comparably better than ordinary Nylon.

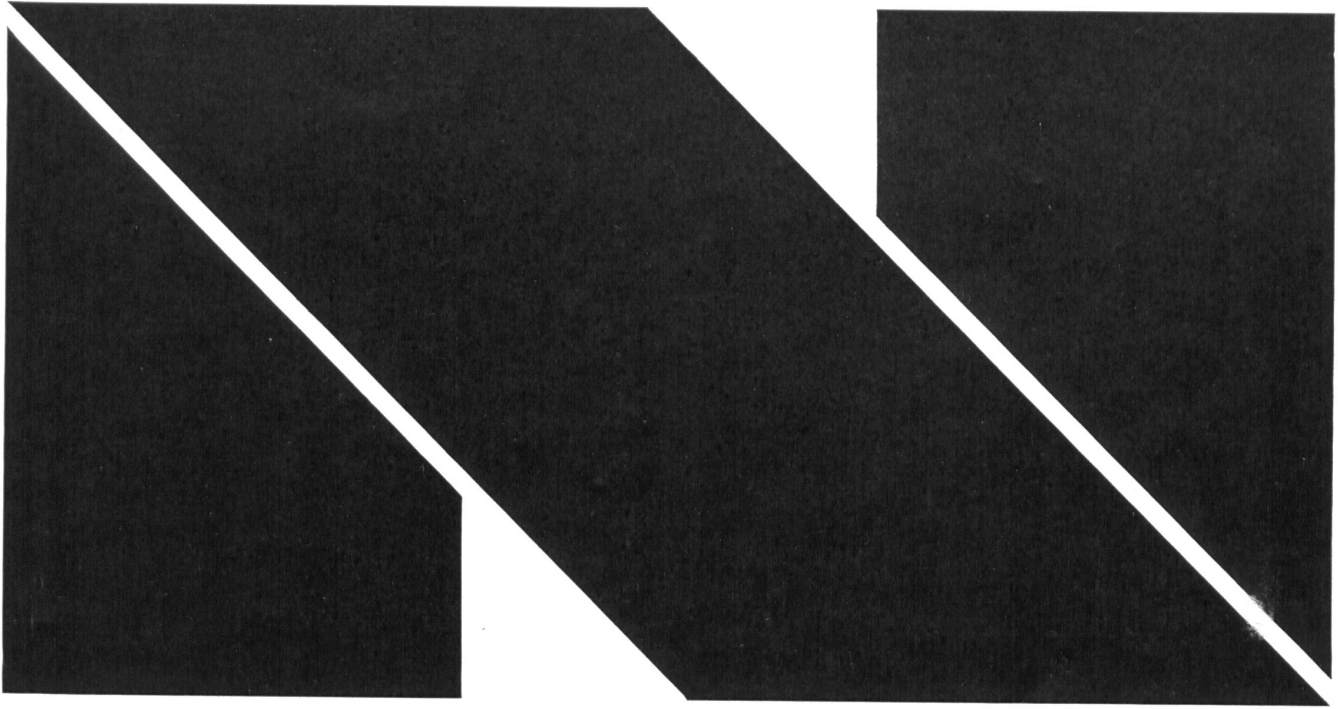
**The finish:**  
Sanitized, i.e., hygienic (odour-checking)  
and kind to the fabric.

**The packaging:**  
For Pratica SISAF has created a novel  
and most attractive type of packaging.  
One look, and the customer is won.

**The price:**  
Pratica really is the shirt for  
everybody, since cost and selling  
prices are so low that everyone  
can afford it. (Retail price in  
Switzerland Sfrs. 29.80).

**The publicity:**  
Everywhere Pratica is put on the  
market a widespread publicity  
campaign is started that decisively  
influences sales.

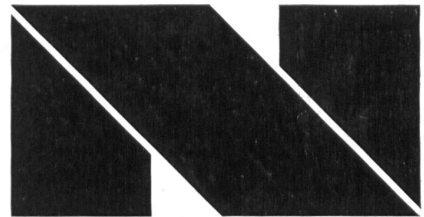
Manufacturing licences obtainable from:  
SISAF Publicity Centre,  
Basle 2, Switzerland.



**Naef frères S. A.      Zurich Suisse**

fabricants de soieries et de tissus

*Naef frères*



plus de 1 000 métiers  
en Suisse, en France et en Allemagne

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

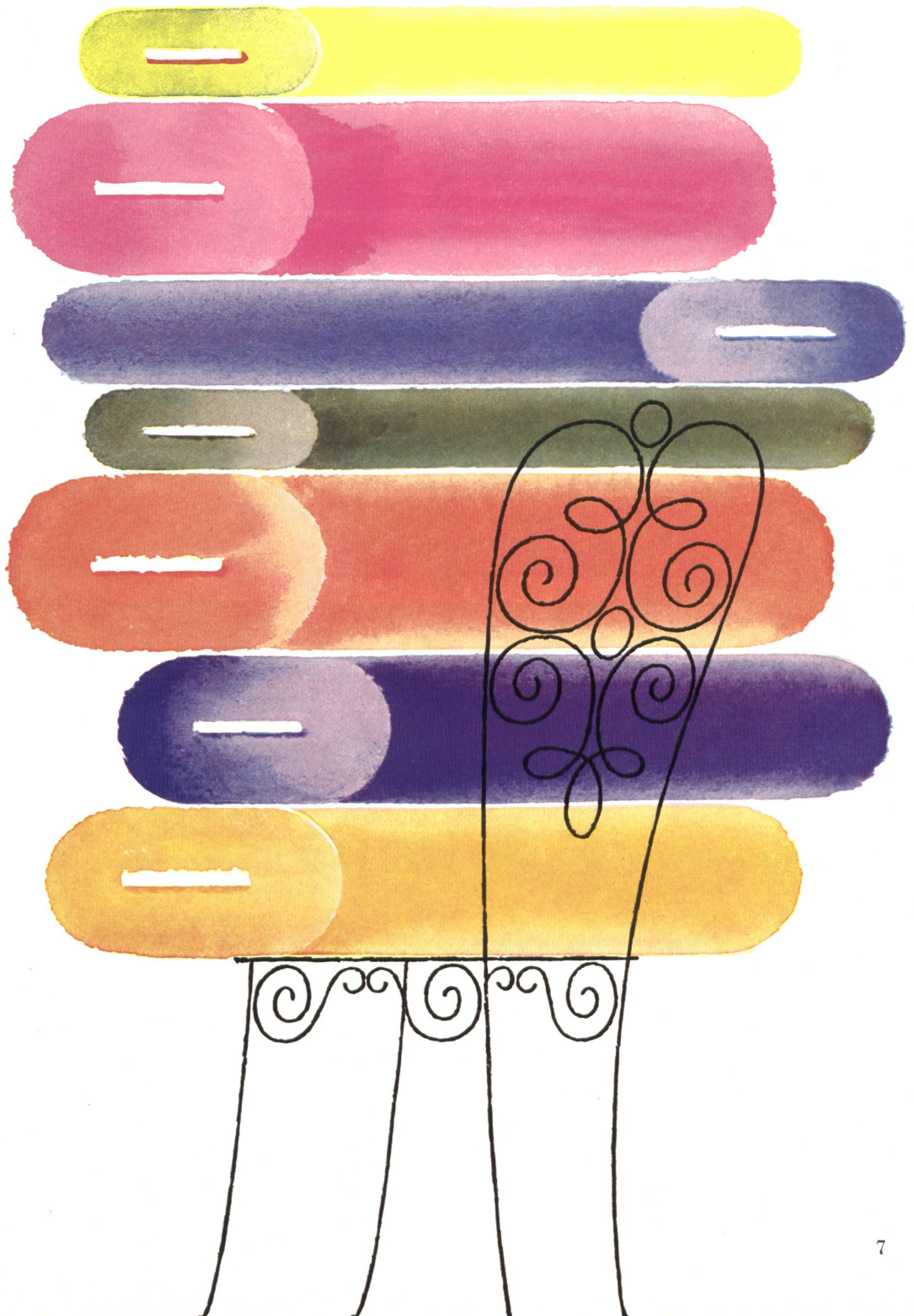




SANDOZ führt ein reichhaltiges Sortiment von sorgfältig ausgesuchten Farbstoffen für natürliche und synthetische Fasern, das auch sehr hohen Ansprüchen gerecht wird

Pour la teinture des fibres naturelles ou artificielles, SANDOZ dispose d'un riche assortiment de colorants soigneusement sélectionnés répondant aux exigences les plus grandes

SANDOZ S.A. BALE/SUISSE



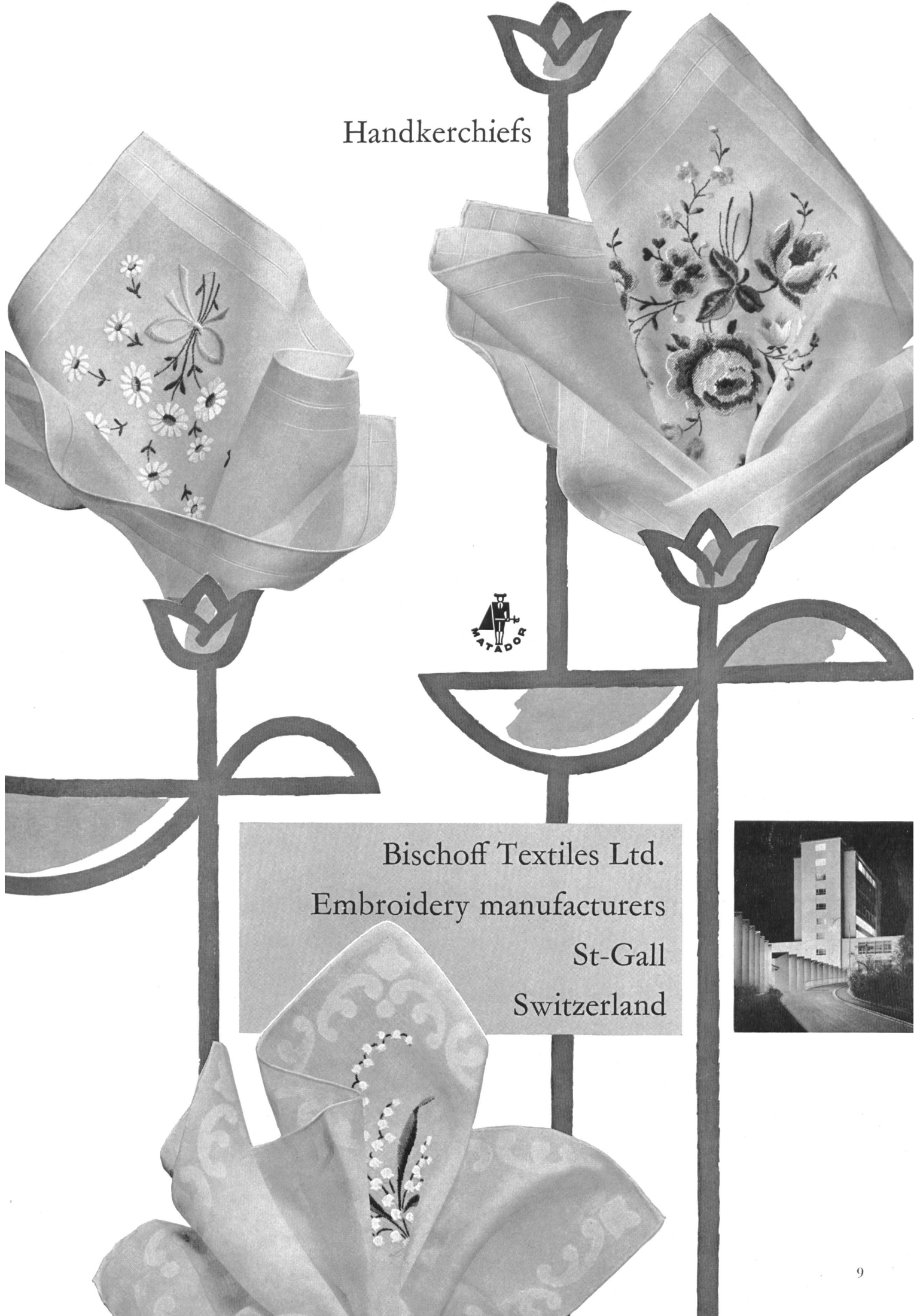
EDI HAURI

**SWISS NET COMPANY Ltd.**  
MUNCHWILEN (THURGOVIE) SWITZERLAND



THE LEADING SWISS MANUFACTORY  
OF FIRSTCLASS CURTAIN MATERIAL

Handkerchiefs



Bischoff Textiles Ltd.  
Embroidery manufacturers  
St-Gall  
Switzerland





**CHARLES GORINI**  
**ST. GALLEN**

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

**Spezialität: Futterstoffe**



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

S. A. CI-DEVANT **Tobler Frères & Cie**  
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

**BUYING OFFICE**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE

Tel. 26 54 62

Schindlerstrasse 9

**Elsaesser & Co AG. Kirchberg/Bern**

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**WETTER & Co., HERISAU**

Embroideries  
Guipure laces

Fine cotton piece goods

Broderies  
Dentelles guipure

Tissus fins de coton

**Adresses utiles**

**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL**

Leading in: plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies.  
Special department for embroidered tissues, trimmings  
and laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

**ZWICKY & CO.**

WALLISELEN-ZH

Hilos para coser de seda, de algodón y de fibras sintéticas  
Hilados de seda, de nylon y mezclados  
para las tejedurías y la fabricación de géneros de punto



**Hans Städler Ltd., St. Gall**

Yarns and twisted yarns of all kinds  
in cotton, staple fibre and rayon



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

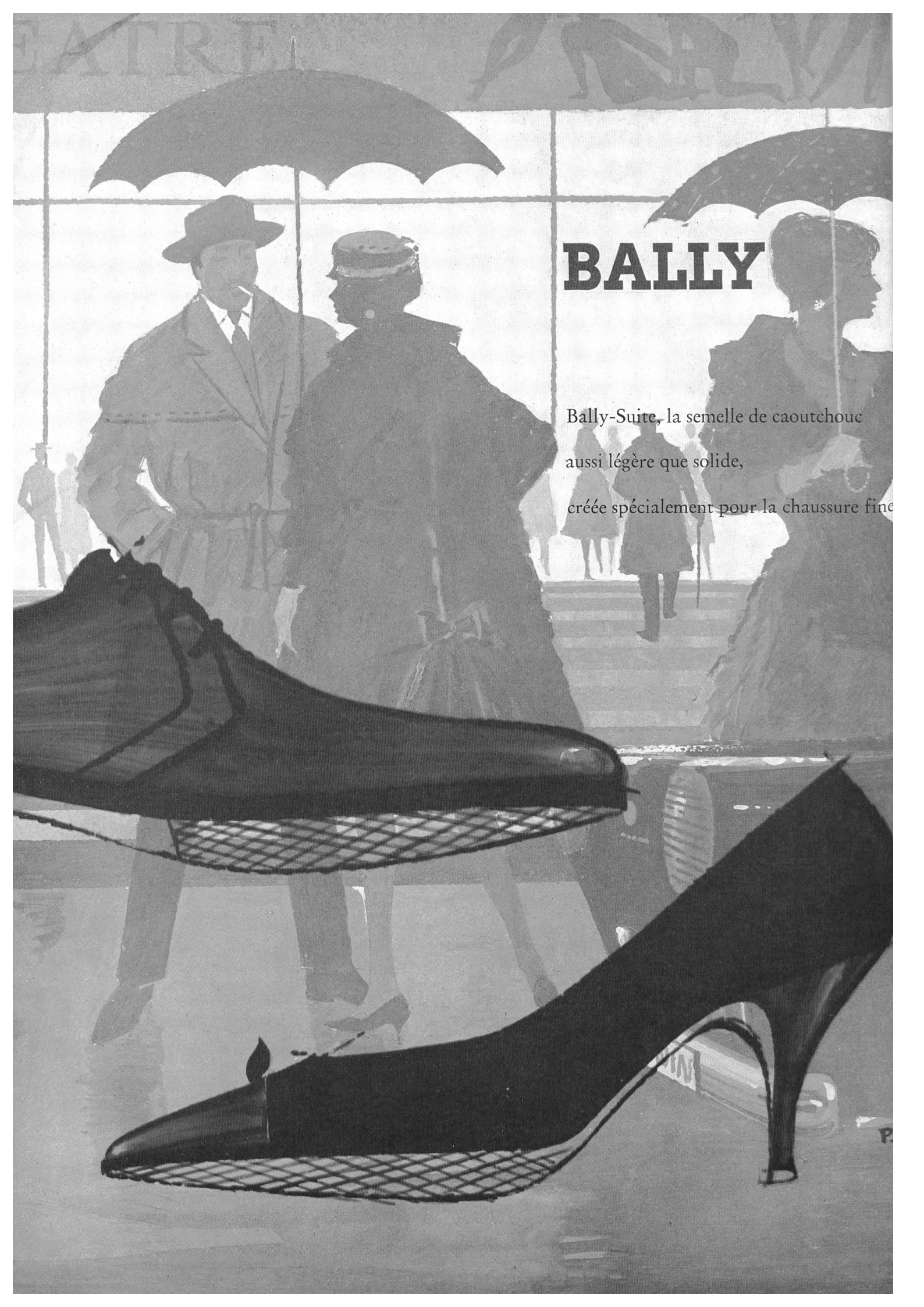
**TEXTILES SUISSES**

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**

# LES TISSUS NELO



J. G. NEF & CO. S. A. HERISAU



# BALLY

Bally-Suite, la semelle de caoutchouc  
aussi légère que solide,  
créée spécialement pour la chaussure fine

Carrés pure laine, imprimés à la main, avec franges naturelles.  
Pure wool hand printed scarves with natural fringes.  
Pañoletas de lana pura estampadas a mano y con franjas naturales.  
Reinwollene handbedruckte Carrés mit Naturfransen.

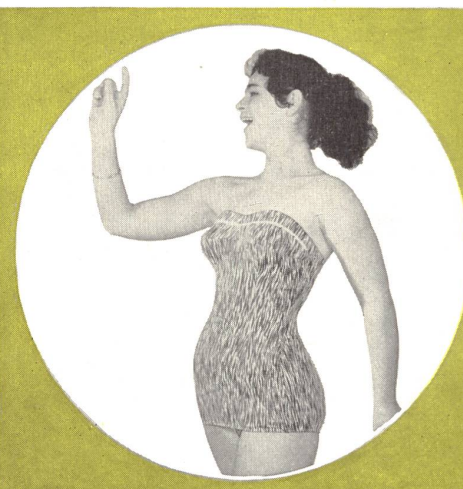
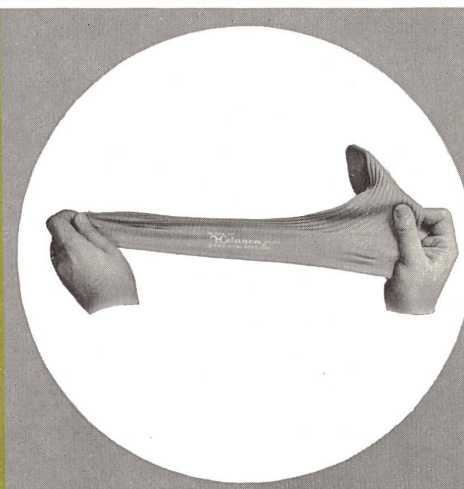
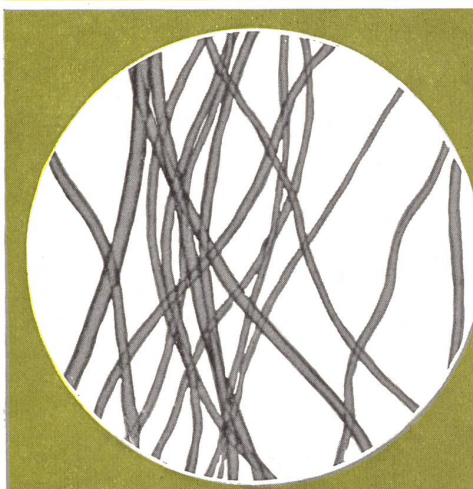


*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*





made of  
*Helanca*  
 yarn <sup>®</sup>



Garments made from "Helanca" yarn are in 'sympathy' with the natural movements of your body, ensuring a perfect fit without restriction or wrinkles. They are strong, long-lasting and absorbant. They wash easily, dry quickly - are mothproof and shrink resistant.

made of  
*Helanca*  
 yarn <sup>®</sup>

"HELANCA" yarn is made into a wide range of fascinating articles, such as: stockings • socks • underwear • girdles • swimsuits • gloves ski-trousers • sweaters • upholstery fabrics etc. etc.

® = Registered Trade-mark. The term "HELANCA" is a world-wide trade-mark. It signifies yarn processed and tested according to processes and standards controlled and specified by its owners, Heberlein & Co., A.G. Wattwil, Switzerland.

Enquiries: should be adressed to the "HELANCA" Service in your own country or Heberlein & Co., A.G. Wattwil, Switzerland.



tissus de HAUTE QUALITE  
Keer

THALWIL

Paul Tula





S. GALLI OPP. et Manufacturam Helvetiorum, a Berente Ottone Frisingensi lib. v Chron; a S. Gallo, qui in Suevia, et Constantiensi territorio reledit, erec sum.

*Old St. Gall, for centuries the home of fine textiles, seen from the site now occupied by*

**BURGAUER & Co. Ltd.**

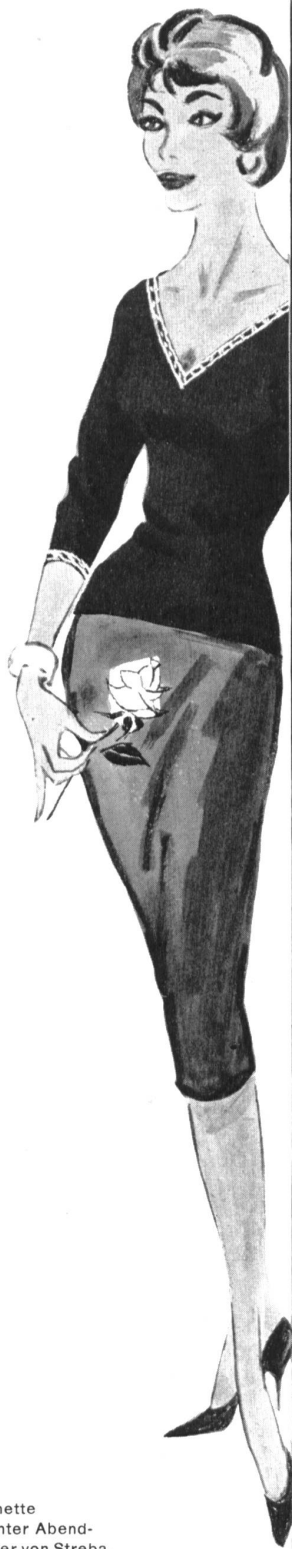
*Manufacturers of all traditional woven and embroidered St. Gall articles since 1860*



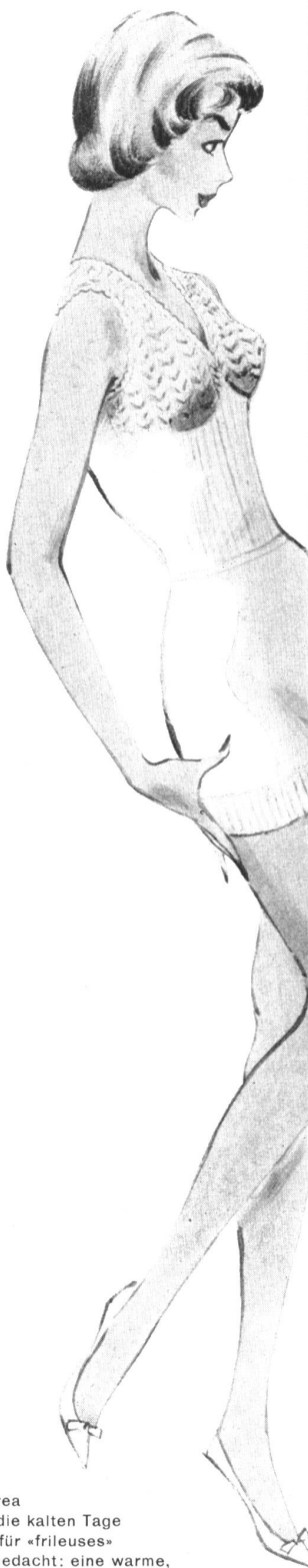

  
*Mouchoirs et Broderies*
  
**Oertle & Co. Teufen**
  
**SUISSE**



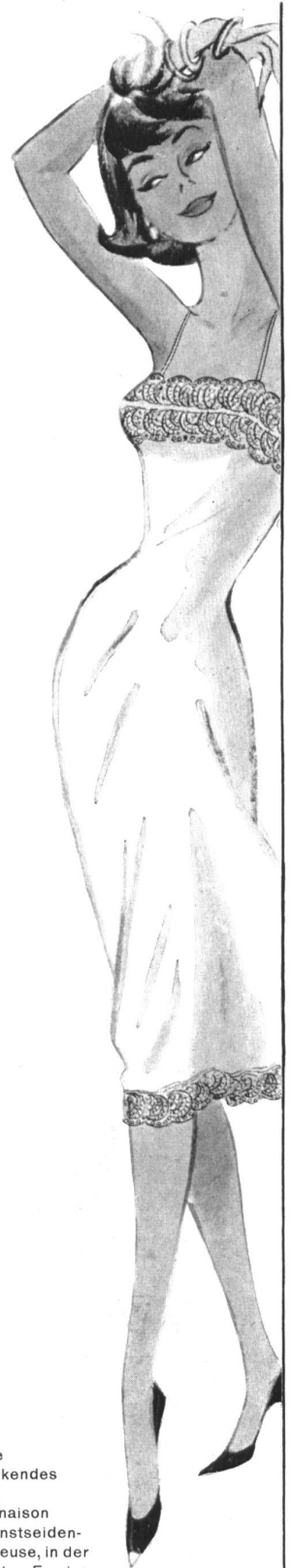
**Ariane**  
Eine Streba Spitzenleistung: Entzückendes Nylon-Combinaison aus wunderbarem, undurchsichtigem NYLSUISSE, mit dem berühmten, seidenweichen Streba Toucher. Garnitur aus Valenciennes-Spitzen und Plissé-Abschluss.



**Antoinette**  
Eleganter Abend-Pullover von Streba, aus reiner Wolle, Mitin mottenecht und deka- tiert, mit V-Ausschnitt, vorn oder hinten tragbar, der mit Lurexband wirkungsvoll eingefasst ist.



**Andrea**  
Für die kalten Tage und für «frileuses» ausgedacht: eine warme, anschmiegende Streba Garnitur. Das Hemd hochgeschnitten, mit oder ohne Doppelrücken, in reiner Wolle oder Lancofil, die Hose in drei Beinlängen. Die Wollqualität ist deka tiert und Mitin mottenecht.



**Agathe**  
Entzückendes Streba Combinaison aus Kunstseiden-Charmeuse, in der eleganten Empire-Form, mit reicher St.Galler Stickerei verziert.

Le jour et la nuit... zu jeder Stunde, kleidet Streba elegant und zweckmässig. Sei es ein seidenweiches Nachtkleid aus Nylsuisse, ein bezauberndes Bemberg-Combinaison, eine feine, anschmiegende Baumwoll-Garnitur oder ein Deux-Pièces aus reinem Wolltricot — alle Streba Modelle machen schön und sind im Tragen so angenehm. Und die Qualität ist stets echte Streba Qualität.

**Streba**

Streba, die moderne Fabrik, die für Sie neue Eleganz kreiert. Lassen Sie sich unsere umfassenden Kollektionen zeigen und überzeugen Sie sich von unserer grossen Leistungsfähigkeit in gewirkter und gestrickter Damenbekleidung.

Streba, Joh. Müller AG, Wohlen/Aargau

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS

New glamour for the spring of 1959:  
Rohner novelty embroidered fabrics  
Minicare 777



Jacob  
Rohner Ltd

REBSTEIN (Switzerland)



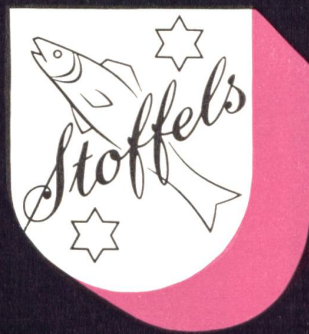
Les nouveautés « bégé »

The top class « bégé » novelties

# BERTHOLD GUGGENHEIM SON & CO. ZURICH

Löwenstrasse 17

Tel. 25 78 14  
Telegrams: Begugg



**the  
label  
with  
customer  
appeal**

**Stoffel & Co.**

**St. Gall  
Switzerland**

**Spinners**

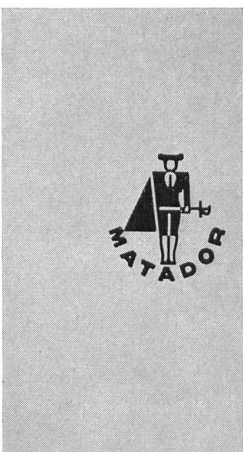
**Weavers**

**Dyers**

**Finishers**



Durch enge Zusammenarbeit  
entstehen höchste Leistungen.  
Perfect Team-Work for Top Results  
Modell/Styled by:  
YALA, Jak. Laib & Co. Amriswil (Schweiz)  
Stickereien/Embroidery:  
Bischoff Textiles Ltd.  
St. Gall



Bischoff Textiles Ltd.

Embroidery manufacturers

St-Gall / Switzerland





**MITIN**  
mottenecht

Bezaubernd weiche Weste, fully-fashioned mit Revers-Kragen. Reine Merino-Wolle.

1615 C  
Modèle déposé

TRICOTS



JERSEYS

**RUEPP & CIE S. A., SARMENTSTORF**



SILK MANUFACTURERS  
SEIDENFABRIKATION  
NOUVEAUTÉS

*H. Gut & Co. A.G.*  
ZURICH



帛

Seide  
Soie  
Seta  
Silk

**Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse**

Paris  
New York  
London  
Seveso  
Lyon  
Weil-Rhein

Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND

Embroideries and Laces



*brousi*

*Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland*



“ FASHION BEGINS  
WITH  
THE FABRIC ”

the fashion creators say. That is why they insist that the fashion appeal of a cloth should match its high quality. Long before a fabric is even on the loom we can see it transformed into the most enchanting creations. In our mind's eye we feel the suppleness, the crisp handle, the delicate lustre of the finished goods. Woven, printed, embroidered and finished to the decrees of our fashion experts, FISBA materials enrich and enliven your ranges. Women cannot resist the appeal of FISBA fabrics, which helps them to sell of their own accord - surely the soundest reason for choosing FISBA ?



**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods  
SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first-  
class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



La «Clef» Hausammann  
garantit la qualité

*Marques suisses — Marques de qualité*

Wollmischgarne und -Zwirne



**Trüb & Co. AG.**

Spinnerei und Zwirneri  
Uster (Schweiz)



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquisesettes, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.

**Ernst Schürpf & Co. SA**  
ST. GALL SUISSE



coton  
terylène  
fibranne

tous tissus pour  
**RIDEAUX ET DÉCORATION**



**GEBR. ABEGG  
HORGEN**

Export von Geweben eigener Ausrüstung  
gegründet 1815

Neuheiten, Voiles,  
Marquisesettes, Popeline,  
Regenmantelstoffe.

*Marcas Suizas — Marcas selectas*



**Baerlocher  
& Co.**

**RHEINECK**  
(St-Gall)

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quisesettes pour rideaux - Tissus nou-  
veauté pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullover velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabrique de bonneterie  
Berlingen et Winterthur



Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullover jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

**ASPOR**

**S. A., PORRENTUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie



Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullover jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster  
& Huber S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables



**Weberei Sirnach**  
SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei  
Ausrüsterei

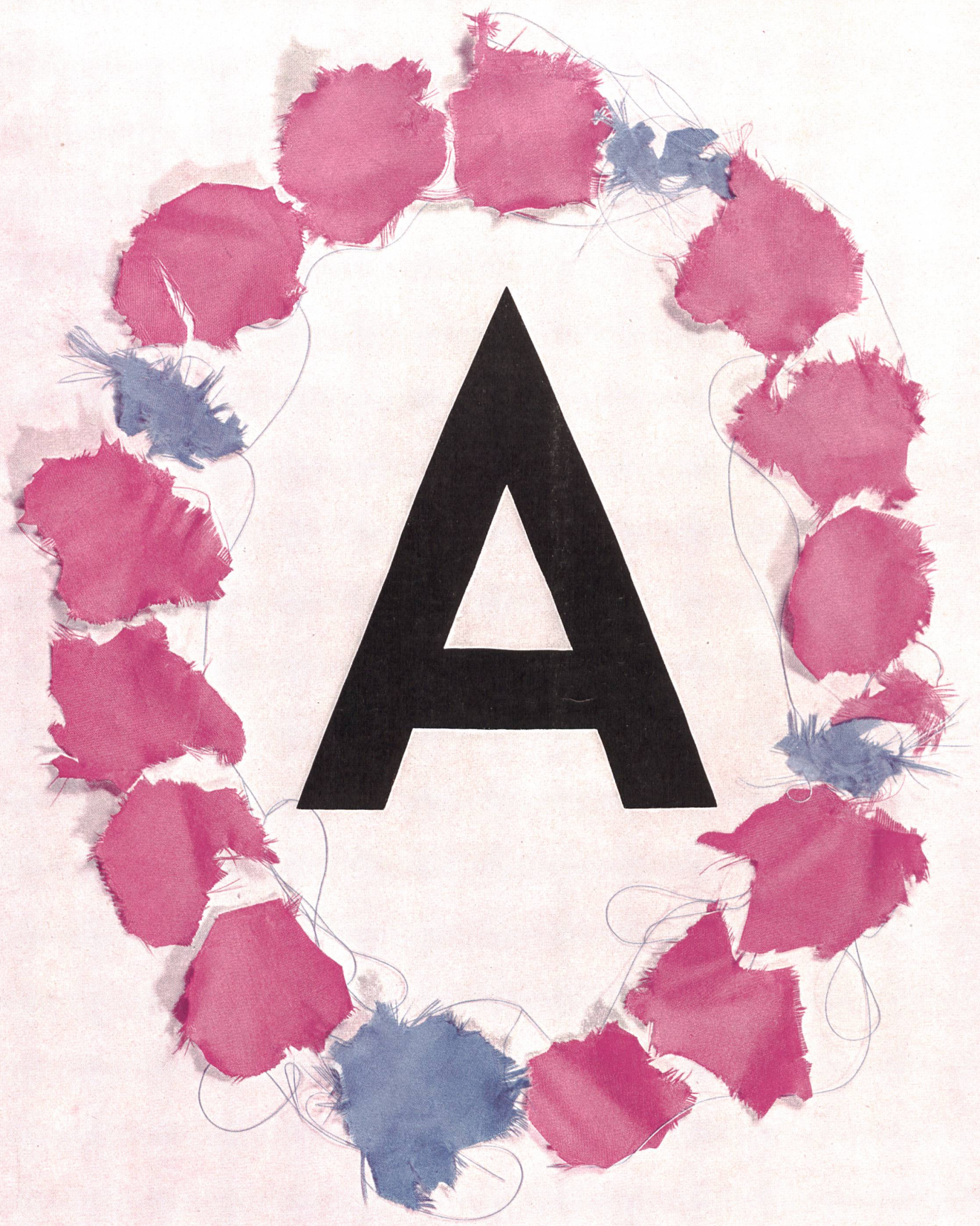


**Reco**

*Nouveautés in  
Baumwollfeingeweben  
Spitzen und bestickten Stoffen*

*Reichenbach & Co.  
St. Gallen*

*Reichenbach & Co*



L. ABRAHAM<sup>ET</sup> C<sup>IE</sup>, ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE